

UD-12-118/19.12.2018

**ДОПЪЛНИТЕЛНО
СПОРАЗУМЕНИЕ**

КЪМ ДОГОВОР

№ УД 12-118/19.12.2018 г.

КЪМ РАМКОВО СПОРАЗУМЕНИЕ

№ УД 12-47/15.11.2013 г.

Днес, 20.12.2019 г., в гр. София между

МИНИСТЕРСТВО НА ОТБРАНАТА на Република България, гр. София 1092, ул. "Дякон Игнатий" №3, ЕИК 000695324, представлявано от Красимир Дончев Каракачанов, министър на отбраната на Република България, наричано за кратко "ВЪЗЛОЖИТЕЛ" от една страна и от друга страна

ЕЪРБЪС ХЕЛИКОПТЕРС – Франция, със седалище и адрес за кореспонденция, 13725 Marignane Cedex- France Aeroport International Marseille-Provence, представлявано от Бруно Евън, чрез пълномощниците си Бенедикт Бридж – изпълнителен вицепрезидент, преупълномощил Оливие Мишалон – директор за регион Европа, последният преупълномощил Жорж Дюрдили – управител на Еърбъс Хеликоптерс, Румъния, наричано за кратко „ИЗПЪЛНИТЕЛ“.

На основание чл.116, ал.1, т. 3 от Закона за обществените поръчки и чл. 18 от раздел V „Условия и срокове за изпълнение“ от рамково споразумение № УД-12-47/15.11.2013 г., се сключи настоящото Допълнително споразумение към Договор № УД-12-118/19.12.2018 г. в град София, България, в Министерство на отбраната, намиращо се на улица „Дякон Игнатий“ № 3, София, 1092, като страните се споразумяха за следното:

ЧЛЕН 1

В чл. 5, от Договор № УД-12-118/19.12.2018 г., между Министерство на отбраната и дружеството AIRBUS HELICOPTERS SAS се добавя следната промяна:

UD-12-118/19.12.2018

AMENDMENT

TO CONTRACT

No UD 12-118/19.12.2018

TO FRAMEWORK AGREEMENT

No UD 12-47/15.11.2013

Today, 20.12.2019, in the city of Sofia, by and between

MINISTRY OF DEFENCE of the Republic of Bulgaria, 3 Dyakon Ignatyi street, city of Sofia, 1092, Uniform Identification Code 000695324, represented by Krasimir Donchev Karakachanov, Minister of Defense of the Republic of Bulgaria, hereinafter referred to as "CONTRACTING AUTHORITY", of the one part and, of the other part

AIRBUS HELICOPTERS SAS – France, with corporate seat and correspondence address 13725 Marignane Cedex - France Aeroport International Marseille-Provence, represented by: Bruno Even, by his duly authorized representatives: Benedict Bridge - Executive Vice President, Authorizing Olivier Michalon - Director for the Region of Europe, the last to authorize Mr. Georges Durdilly, Managing Director of Airbus Helicopters, Romania, hereinafter for brevity referred to as "CONTRACTOR".

On the grounds of Article 116, paragraph 1, item. 3 of the Public Procurement Law and Article 18 from Chapter V „Terms and conditions of performance“ of the Framework Agreement UD-12-47/15.11.2013, this Supplementary Agreement was concluded to the Contract UD-12-118/19.12.2018 , Bulgaria, Ministry of Defence, located on the 3, Diakon Ignaty" , Sofia, 1092, the parties have agreed as follows:

ARTICLE 1

In Art. 16, Paragraph 3 of the Contract UD-12-118/19.12.2018 between the Ministry of Defense and AIRBUS HELICOPTERS SAS, the following change is added:

„Краен срок за изпълнение на Услугата – 30.06.2020 г.”

"The deadline for completion of the Service – 30.06.2020"

ЧЛЕН 2

ARTICLE 2

Всички други клаузи по Договор № УД-12-118/19.12.2018 г., остават непроменени.

All other clauses of Contract UD-12-118/19.12.2018 remain unchanged

Настоящото допълнително споразумение е неразделна част от Договор № УД-12-118/19.12.2018, и влиза в сила от датата на подписването му.

This amendment is an integral part of Contract UD-12-118/19.12.2018 and enters into force upon signature's date.

Настоящото допълнително споразумение е съставено и подписано в два екземпляра – по един за всяка от страните.

This amendment has been compiled and signed in 2 originals - one for each party.

ВЪЗЛОЖИТЕЛ/CONTRACTING AUTHORITY:

МИНИСТЕРСТВО НА ОТБРАНАТА,
РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
MINISTRY OF DEFENCE, REPUBLIC OF BULGARIA

КРАСИМИР КАРАКАЧАНОВ /
KRASIMIR KARAKASHANOV

МИНИСТЪР НА ОТБРАНАТА
НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
MINISTER OF DEFENSE OF
THE REPUBLIC OF BULGARIA

ТОДОР ГЕЛЕВ / TODOR GELEV

ДИРЕКТОР НА ДИРЕКЦИЯ „ФИНАНСИ” - МО
DIRECTOR OF THE FINANCIAL DIRECTORATE - MoD

ИЗПЪЛНИТЕЛ / CONTRACTOR:

ЕЪРБЪС ХЕЛИКОПТЕРС – ФРАНЦИЯ
AIRBUS HELICOPTERS SAS – FRANCE

Georges Durdilly / Жорж Дюрдили

MANAGING DIRECTOR OF AIRBUS HELICOPTERS ROMANIA
УПРАВИТЕЛ НА ЕЪРБЪС ХЕЛИКОПТЕРС РУМЪНИЯ

